

120iTK4-P



EN	Operator's manual	2-26
DA	Brugsanvisning	27-51
DE	Bedienungsanweisung	52-78
ES	Manual de usuario	79-104
FI	Käyttöohje	105-128
FR	Manuel d'utilisation	129-155
IT	Manuale dell'operatore	156-181
NL	Gebruiksaanwijzing	182-207
NO	Bruksanvisning	208-231
PT	Manual do utilizador	232-257
SV	Bruksanvisning	258-281
CS	Návod k použití	282-306
ET	Kasutusjuhend	307-330
HR	Priručnik za korištenje	331-355
HU	Használati utasítás	356-381
LT	Operatoriaus vadovas	382-406
LV	Lietošanas pamācība	407-431
PL	Instrukcja obsługi	432-457
RO	Instructiuni de utilizare	458-483
SK	Návod na obsluhu	484-509
SL	Navodila za uporabo	510-534
BG	Ръководство за експлоатация	535-562
EL	Οδηγίες χρήσης	563-590
JA	取扱説明書	591-615
KO	사용자 설명서	616-639
MS	Panduan Pengguna	640-665
RU	Руководство по эксплуатации	666-693
TR	Kullanım kılavuzu	694-718
UK	Посібник користувача	719-745
VI	Sách hướng dẫn sử dụng	746-769
ZH	操作手册	770-790

# Contenido

Introducción.....	79	Resolución de problemas.....	100
Seguridad.....	81	Transporte y almacenamiento.....	101
Montaje.....	90	Datos técnicos.....	102
Funcionamiento.....	90	Accesorios.....	103
Mantenimiento.....	93	Declaración de conformidad CE.....	104

## Introducción

### Descripción del producto

Husqvarna 120iTK4-P es una motosierra de poda telescopica con batería.

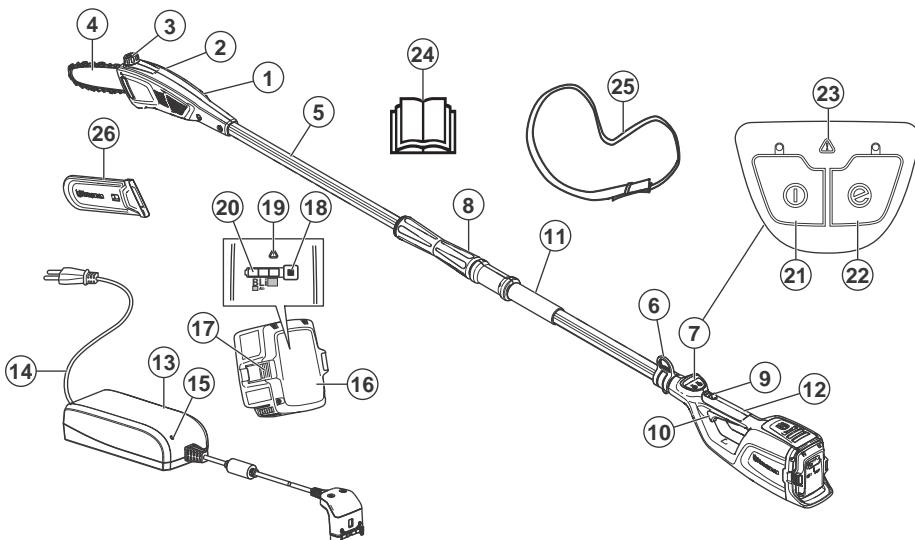
Trabajamos constantemente para mejorar la seguridad y la eficiencia durante el uso del producto. Póngase en

contacto con su distribuidor para obtener más información.

### Uso previsto

Utilice el producto para cortar ramas y ramitas. No utilice el producto para otras tareas.

### Descripción del producto



- |  |                                     |
|--|-------------------------------------|
| 1. Cabezal de la sierra                | 11. Mango delantero                 |
| 2. Pomo de tensión de la cadena        | 12. Mango trasero                   |
| 3. Depósito de aceite de la cadena     | 13. Cargador de baterías            |
| 4. Espada                              | 14. Cable                           |
| 5. Eje                                 | 15. LED de encendido/advertencia    |
| 6. Gancho de sujeción del arnés        | 16. Batería                         |
| 7. Teclado                             | 17. Botones para extraer la batería |
| 8. Función telescopica.                | 18. Botón indicador de la batería   |
| 9. Bloqueo del gatillo de alimentación | 19. LED de advertencia              |
| 10. Gatillo de alimentación            | 20. LED indicador de la batería     |

21. Interruptor de arranque/parada
22. Botón Save
23. LED de advertencia
24. Manual de usuario
25. Arnés
26. Protección para transportes

## Símbolos que aparecen en el producto



**¡ADVERTENCIA!** Este producto puede ser peligroso. Su uso descuidado o erróneo puede provocar heridas graves o mortales al operador o terceros. Es muy importante que lea y comprenda el contenido de este manual de instrucciones. Lea detenidamente el manual de usuario y asegúrese de entender su contenido antes de utilizar el producto.



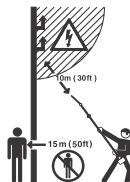
Utilice un casco protector si trabaja en un lugar donde puedan caerle objetos. Utilice protección auditiva homologada. Utilice protección ocular homologada.



Utilice guantes protectores homologados.



— — — Corriente continua.



Este producto no tiene aislamiento eléctrico. Si el producto entra en contacto o está en las proximidades de cables de alta tensión, puede provocar la muerte o lesiones graves. La electricidad puede ser transmitida de un punto a otro formando un arco de tensión. A mayor tensión, mayor es la distancia que puede ser transmitida la electricidad. La electricidad también puede ser transmitida a través de ramas y otros objetos, especialmente si están mojados. Mantenga siempre como mínimo una distancia de 10 metros entre el producto y los cables de alta tensión u objetos que estén en contacto con los mismos. Si debe trabajar dentro de esta distancia de seguridad, póngase siempre en contacto con la central eléctrica para cerciorarse de que la tensión está desconectada antes de empezar a trabajar.

Mantenga siempre a terceros y animales alejados del producto, a 15 metros como mínimo.

yyyywwxxxxxx

En la placa de características se indica el número de serie. **aaaa** es el año de producción, **ss** la semana de producción y **xxxx**, el número de serie.



Rellenado de aceite para cadena.



El producto o su embalaje no son residuos domésticos. Recíclelo en un centro de reciclaje para equipos eléctricos y electrónicos.



El producto cumple con las directivas CE vigentes.



Tensión nominal, V



No exponer a la lluvia.



Mantenga las manos alejadas de la hoja (solo para el cortasetos de barra).



Función telescopica.



Gire el mango de fijación hacia la izquierda para aflojarlo y hacia la derecha para apretarlo.

**Nota:** Los demás símbolos o etiquetas que aparecen en el producto corresponden a requisitos de homologación específicos en determinados mercados.

## Símbolos que aparecen en la batería o en el cargador de la batería



Recicle el producto en un centro de reciclaje para equipos eléctricos y electrónicos. (Apllicable solo para Europa)



Doble aislamiento.



Transformador a prueba de fallos.



Utilice y guarde el cargador de baterías únicamente en interiores.

## Responsabilidad sobre el producto

Como se estipula en las leyes de responsabilidad del producto, no nos hacemos responsables de los daños y perjuicios causados por nuestro producto si:

- El producto se ha reparado incorrectamente.
- El producto se ha reparado con piezas que no eran del fabricante o no autorizadas por el fabricante.
- El producto tiene un accesorio que no es del fabricante o no está autorizado por este.
- El producto no se ha reparado en un centro de servicio autorizado o por un organismo homologado.

## Seguridad

### Definiciones de seguridad

Las advertencias, precauciones y notas se utilizan para destacar información especialmente importante del manual.



**ADVERTENCIA:** Indica un riesgo de lesiones o incluso de muerte del usuario o de las personas cercanas si no se respetan las instrucciones del manual.



**PRECAUCIÓN:** Indica un riesgo de daños en el producto, otros materiales o el área adyacente si no se respetan las instrucciones del manual.

**Nota:** Se usa para proporcionar más información necesaria en una situación determinada.

### Instrucciones generales de seguridad



**ADVERTENCIA:** Lea las siguientes instrucciones de advertencia antes de utilizar el producto.

- Extraiga la batería para evitar que el producto se arranque accidentalmente.
- Este producto es una herramienta peligrosa si no se usa con cuidado o si se utiliza de forma incorrecta. Este producto puede ocasionar lesiones graves o mortales tanto al operador como a cualquier otra persona.
- No utilice el producto si se ha modificado respecto de sus especificaciones iniciales. No cambie una parte del producto sin la autorización del fabricante.

Utilice únicamente las piezas que están autorizadas por el fabricante. Las lesiones o la muerte son un posible resultado de un mantenimiento incorrecto.

- Compruebe el producto antes de utilizarlo. Consulte *Dispositivos de seguridad en el producto en la página 85 y Mantenimiento en la página 93*. No utilice un producto defectuoso. Lleve a cabo las comprobaciones de seguridad y siga las instrucciones de mantenimiento y servicio descritas en este manual.
- Debe vigilarse a los niños para asegurarse de que no juegan con el producto. No permita nunca que los niños ni otras personas sin formación utilicen o reparen el producto o su batería. La legislación local regula la edad del usuario.
- Mantenga el producto en un área cerrada para impedir el acceso a niños o personas no autorizadas.
- Guarde el producto lejos del alcance de los niños.
- Bajo ninguna circunstancia debe modificarse la configuración original del producto sin autorización del fabricante. Utilice siempre accesorios originales. Las modificaciones o la utilización de accesorios no autorizadas pueden ocasionar accidentes graves o incluso la muerte del operario o de terceros.

**Nota:** El uso podría estar regulado por la legislación nacional o local. Observe los reglamentos indicados.

## Advertencias generales de seguridad relacionadas con la herramienta eléctrica



**ADVERTENCIA:** Lea todas las advertencias e instrucciones de seguridad. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones de seguridad puede ocasionar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.

**Nota:** Conserve todas las advertencias e instrucciones para su consulta. El término «herramienta eléctrica» empleado en las advertencias hace referencia a una herramienta eléctrica que funciona con conexión a la red de suministro (con cable) o a una herramienta que funciona con batería (sin cable).

### Seguridad en el área de trabajo

- Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las zonas abarrotadas de cosas u oscuras favorecen los accidentes.
- No maneje herramientas eléctricas en ambientes explosivos como aquellos en los que hay líquidos, gases o polvo inflamables.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden inflamar el polvo o los vapores.
- Mantenga alejados a los niños y a otras personas mientras trabaje con una herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden hacer que pierda el control de esta.

### Seguridad eléctrica

- Los enchufes de las herramientas eléctricas deben corresponder a la toma de corriente utilizada. Nunca modifique el enchufe. No utilice adaptadores para las herramientas eléctricas con conexión a tierra.** Use enchufes sin modificar y tomas de corriente del mismo tipo que estos, evitando así el uso de adaptadores, para reducir el riesgo de descarga eléctrica.
- Evite el contacto de su cuerpo con superficies puestas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y neveras.** Si su cuerpo está en contacto con el suelo, existe un mayor riesgo de descarga eléctrica.
- No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a ambientes húmedos.** El riesgo de recibir descargas eléctricas aumentará si penetra agua en la herramienta eléctrica.
- Maneje el cable con cuidado. No lo utilice nunca para transportar, tirar o desenchufar la herramienta eléctrica.** Manténgalo alejado de fuentes de calor, aceite, aristas vivas o piezas móviles. Los cables dañados o enredados incrementan el riesgo de descarga eléctrica.
- Cuando trabaje con una herramienta eléctrica en exteriores, utilice un alargador indicado para este uso.** Utilizar un cable adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- Si es necesario utilizar una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, utilice suministro eléctrico protegido con un interruptor diferencial.** La utilización de un interruptor diferencial reduce el riesgo de descargas eléctricas.

### Seguridad personal

- Peligro: No trabaje cerca las líneas eléctricas.** La unidad no ha sido diseñada para proporcionar protección contra descargas eléctricas en caso de contacto con líneas eléctricas aéreas. Consulte la normativa local sobre distancias de seguridad de tendidos eléctricos y asegúrese de que la posición de trabajo es segura antes de operar la podadora de barra.
- Esté siempre atento, fíjese en lo que está haciendo y utilice el sentido común cuando maneje una herramienta eléctrica.** No utilice herramientas eléctricas si está cansado o bajo los efectos de estupefacientes, alcohol o medicamentos. Un momento de descuido, mientras se trabaja con herramientas eléctricas, puede causar lesiones graves.
- Utilice el equipo de protección individual. Protéjase siempre los ojos.** El equipo de protección, como la mascarilla antipolvo, los zapatos de seguridad antideslizantes, el casco o los protectores auditivos, utilizados en función de las condiciones de trabajo, reducirá el riesgo de lesiones.
- Evite el encendido accidental de la herramienta.** Asegúrese de que el interruptor está en la posición de apagado antes de conectar la máquina a la fuente de alimentación o la batería, cogerla o transportarla. Transportar herramientas eléctricas con el dedo puesto sobre el interruptor o encenderlas con el interruptor en la posición de encendido puede provocar accidentes.
- Quite todas las clavijas de ajuste o llaves de tuercas antes de encender la herramienta eléctrica.** Una llave de tuercas o clavija de ajuste que se ha dejado colocada en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica puede causar lesiones.
- No se estire demasiado. Mantenga una posición correcta y el equilibrio en todo momento.** Esto le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.
- Utilice la ropa adecuada. No utilice nunca ropa amplia ni joyas.** Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles. La ropa amplia, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
- Si se suministran equipos de aspiración o captación de polvo, asegúrese de que estén conectados y se utilicen correctamente.** El uso de estos equipos puede reducir los riesgos derivados del polvo.
- Evite que la familiaridad adquirida con el uso frecuente de las herramientas le lleve a confiarse e ignorar las medidas de seguridad al utilizarlas.** Una

acción negligente puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.

- La emisión de vibración durante el uso de la herramienta eléctrica puede ser diferente del valor indicado en función del uso de la misma. El usuario debe conocer las medidas de seguridad necesarias que se basan en una estimación de la exposición en condiciones de uso reales (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento, como el periodo en que la herramienta está apagada y el funcionamiento en ralenti además del gatillo).

## Uso y cuidado de la herramienta eléctrica

- **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para el trabajo que debe realizar.** Con la herramienta eléctrica apropiada hará el trabajo mejor y con mayor seguridad a la potencia para la que fue diseñada.
- **No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no funciona.** Las herramientas que no se puedan controlar con el interruptor son peligrosas y deben repararse.
- **Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación o la batería de la herramienta eléctrica antes de realizar cualquier ajuste, cambiar accesorios o guardarla.** Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de encendido accidental de la herramienta eléctrica.
- **Guarde las herramientas eléctricas que no se utilicen fuera del alcance de los niños y no permita que personas no familiarizadas con su uso o con estas instrucciones las manejen.** Las herramientas eléctricas resultan peligrosas en manos de usuarios no cualificados.
- **Cuide las herramientas.** Compruebe que no haya partes móviles mal alineadas o trabadas, piezas rotas o cualquier otra circunstancia que pueda afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si detecta daños, haga reparar la herramienta eléctrica antes de utilizarla. Muchos accidentes se deben al uso de herramientas eléctricas que carecen de un mantenimiento adecuado.
- **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte con aristas afiladas y un mantenimiento adecuado tienen menos probabilidades de trabarse y son más fáciles de controlar.
- **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, útiles, etc., según se indica en estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea que debe realizar.** El uso de la herramienta eléctrica para trabajos distintos a aquellos para los que fue diseñada podría dar lugar a situaciones peligrosas.
- **Mantenga los mangos y superficies de agarre secos, limpios y sin aceite ni grasa.** Las superficies de agarre y los mangos resbaladizos no permiten manejar y controlar de forma segura la herramienta ante cualquier imprevisto.

## Uso y cuidado de la herramienta con batería

- **Efectúe las recargas únicamente con el cargador especificado por el fabricante.** Un cargador apto para un tipo de batería puede comportar riesgo de incendio al utilizarse con otra batería distinta.
- **Utilice las herramientas eléctricas únicamente con las baterías específicas para ellas.** El uso de otra batería puede comportar riesgo de lesiones e incendio.
- **Cuando no utilice la batería, manténgala alejada de objetos metálicos que puedan conectar un terminal a otro, como clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños.** Un cortocircuito en los terminales de la batería puede causar quemaduras o un incendio.
- **En condiciones extremas, el líquido puede salir expulsado de la batería; evite cualquier contacto.** Si se produjera un contacto accidentalmente, enjuáguese con agua. Además, si el líquido entra en contacto con los ojos, busque asistencia médica. El líquido expulsado de la batería puede causar irritaciones o quemaduras.
- **No utilice una batería o herramienta defectuosa, dañada o modificada.** Las baterías dañadas o modificadas pueden comportarse de forma impredecible y provocar incendios, explosiones o riesgo de lesiones.
- **No exponga la batería o la herramienta al fuego ni a temperaturas excesivas.** La exposición al fuego o a temperaturas superiores a 130 °C/265 °F puede causar una explosión.
- **Siga todas las instrucciones de carga y no cargue la batería o herramienta fuera del rango de temperatura especificado en las instrucciones.** La carga incorrecta o a temperaturas fuera del intervalo especificado puede dañar la batería y aumentar el riesgo de incendio.

## Servicio técnico

- **Solicite que su herramienta eléctrica sea reparada por personal cualificado y utilizando únicamente piezas de repuesto originales.** Esto garantizará la seguridad de la herramienta.
- **No revise baterías dañadas.** La revisión de las baterías solo debe realizarla el fabricante o proveedores de servicios autorizados.

## Advertencias de seguridad de la podadora de barra - Seguridad personal

- **Mantenga todas las partes del cuerpo alejadas de la cadena de sierra mientras utilice la podadora de barra.** Antes de arrancar la podadora de barra, asegúrese de que la cadena de sierra no esté en contacto con ningún elemento. Un único instante de distracción mientras maneja una podadora de barra basta para que la cadena de sierra cause un accidente con sus prendas o cuerpo.
- **Sujete siempre la podadora de barra con la mano derecha en el mango trasero y la mano izquierda en**

- **el mango delantero.** Nunca debe manejarse la motosierra con una posición invertida de las manos, ya que aumenta considerablemente el riesgo de daños personales.
- **Sujete la podadora de barra únicamente por la superficie de agarre aislada, ya que la cadena de sierra puede entrar en contacto con algún cable oculto o con su propio cable.** Si la cadena de sierra entra en contacto con un cable con tensión, puede hacer que las partes metálicas de la podadora de barra expuestas a tensión transmitan al usuario una sacudida eléctrica.
- **Utilice protección ocular.** Se recomienda utilizar equipos de protección adicionales para oídos, cabeza, manos, piernas y pies. Un equipo de protección adecuado reducirá los daños personales a causa de fragmentos desprendidos o de un contacto accidental con la cadena de sierra.
- **No arranque una motosierra estando sobre un árbol, una escalera, un tejado o cualquier tipo de superficie inestable.** Utilizar una motosierra de las formas anteriormente descritas podría provocar daños personales de gravedad.
- **Mantenga en todo momento una posición correcta y manipule la motosierra únicamente cuando se encuentre en una superficie nivelada, sólida y segura.** Una superficie inestable o resbaladiza podría hacerle perder el equilibrio o el control de la podadora de barra.
- **Preste especial atención a las reculadas al cortar ramas tensas.** Cuando la tensión de las fibras de madera se libera, la rama puede golpear al usuario o provocar la pérdida del control de la podadora de barra.
- **Sea especialmente cauto al cortar broza y árboles jóvenes.** Los materiales delgados pueden atascarse en la podadora de barra y golpearle o hacerle perder el equilibrio.
- **Siga las instrucciones para la lubricación, el tensado de la cadena y el cambio de la espada y la cadena.** Una cadena con una tensión o lubricación inadecuadas puede romperse y aumentar el riesgo de reculadas.
- **Transporte la podadora de barra con la podadora apagada, agarrándola por el mango delantero y alejada de su cuerpo.** Cuando transporte o almacene la podadora de barra, coloque siempre la cubierta de la espada. Manipular la podadora de barra de manera adecuada reducirá la posibilidad de sufrir un contacto accidental con la cadena de sierra en funcionamiento.
- **Corte únicamente madera.** No utilice la podadora de barra con otros fines. Por ejemplo: no utilice la podadora de barra para cortar metales, plásticos, materiales de albañilería u otros materiales de construcción que no sean madera. El uso de la podadora de barra con fines distintos a aquellos para los que fue diseñada podría dar lugar a situaciones peligrosas.
- **Mantenga los mangos secos, limpios y sin aceite ni grasa.** Un mango graso resulta resbaladizo y puede provocar que se pierda el control de la herramienta.
- **No intente talar un árbol hasta que conozca los riesgos y cómo evitarlos.** El usuario o los transeúntes podrían sufrir daños graves mientras se tala un árbol.
- **Esta podadora de barra no está diseñada para la tala de árboles.** El uso de la podadora de barra con fines distintos a aquellos para los que fue diseñada podría provocar daños graves al usuario o a los transeúntes.
- Recomendamos encarecidamente que aquellos que utilicen por primera vez la motosierra practiquen antes con troncos en soportes para serrar.

## Causas y prevención de las reculadas

Las reculadas pueden producirse cuando la punta de la espada roza un objeto o cuando la madera se cierra y atasca la podadora de barra durante el corte. El contacto con la punta de la espada, en algunos casos, puede provocar una reculada repentina que golpee al usuario al lanzar la espada hacia arriba y atrás. Un atasco en la podadora de barra en la parte superior de la espada puede empujar a esta rápidamente hacia atrás, hacia el usuario. Cualquiera de estas reacciones puede hacerle perder el control de la podadora de barra, lo que a su vez puede provocar daños personales de gravedad. No dependa solo de los dispositivos de seguridad incorporados en la podadora de barra. Como usuario de una podadora de barra, debe tomar ciertas precauciones para realizar cortes sin riesgo de accidentes ni lesiones. Una reculada es la consecuencia de un uso inapropiado de la herramienta eléctrica o de procedimientos o condiciones de trabajo incorrectos; por lo tanto, puede evitarse tomando las siguientes precauciones:

- **Mantenga un agarre firme de la podadora de barra con ambas manos, con los pulgares y el resto de dedos rodeando los mangos. El cuerpo y el brazo deben encontrarse en una postura que le permita resistir las fuerzas de las reculadas.** El usuario puede controlar las fuerzas de las reculadas si toma las precauciones correspondientes. No suelte la podadora de barra.
- **No intente acceder a lugares demasiado altos y no corte a una altura superior a la de sus hombros.** De esta manera, se evita el contacto involuntario de la punta y se obtiene un control mayor de la podadora de barra en caso de imprevistos.
- **Utilice únicamente las espadas y las podadoras de barra indicadas por el fabricante.** Las espadas y cadenas de sierra incorrectas pueden causar la rotura de la cadena o reculadas.
- **Siga las instrucciones de afilado y mantenimiento de la podadora de barra facilitadas por el fabricante.** Disminuir el calibre de profundidad puede aumentar las reculadas.

## Instrucciones generales de seguridad de la podadora de barra

Siga todas las instrucciones al extraer material atascado, guardar o realizar el mantenimiento de la podadora de barra. Asegúrese de que el interruptor está apagado y la batería se ha extraído. El accionamiento inesperado de la podadora de barra mientras extrae el material atascado o efectúa tareas de mantenimiento puede resultar en lesiones personales graves.

## Equipo de protección personal



**ADVERTENCIA:** Lea las siguientes instrucciones de advertencia antes de utilizar el producto.

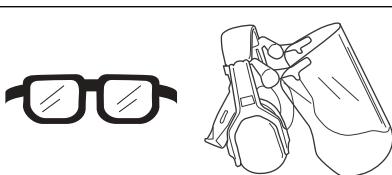
- Para trabajar con el producto, debe utilizar siempre un equipo de protección personal homologado. El equipo de protección personal no elimina completamente el riesgo de lesiones, pero reduce la gravedad de las lesiones en caso de accidente. Deje que el distribuidor le ayude a seleccionar el equipo adecuado.
- Utilice un casco si existe la posibilidad de que puedan caerle objetos.



- Utilice protección auditiva homologada.



- Utilice protección ocular homologada. Si se utiliza visor, deben utilizarse también gafas protectoras homologadas. Por gafas protectoras homologadas se entienden las que cumplen con la norma ANSI Z87.1 para EE. UU. o EN 166 para países de la UE.



- Utilice guantes cuando sea necesario, por ejemplo, para el montaje, inspección o limpieza del equipo de corte.



- Utilice botas o zapatos de protección con suela antideslizante.



- Utilice pantalones con protección anticorte.
- Use indumentaria de material resistente. Use siempre pantalones largos y gruesos, y mangas largas. No lleve ropa suelta que pueda quedar atrapada en los arbustos y ramas. No trabaje con joyas, pantalones cortos, calzado abierto ni los pies descalzos. Recójase el pelo de forma segura por encima de los hombros.
- Mantenga el equipo de primeros auxilios cerca.



## Dispositivos de seguridad en el producto



**ADVERTENCIA:** Lea las siguientes instrucciones de advertencia antes de utilizar el producto.

En este apartado se describen los componentes de seguridad del producto, su función y el modo de efectuar el control y el mantenimiento para garantizar un funcionamiento óptimo. Consulte las instrucciones bajo el título *Descripción del producto en la página 79* para ver dónde están situados estos componentes en su máquina.

La vida útil del producto puede acortarse y el riesgo de accidentes puede aumentar si el mantenimiento no se hace de forma adecuada y si los trabajos de servicio y reparación no se efectúan de forma profesional. Si

necesita más información, solicítela al distribuidor de su zona



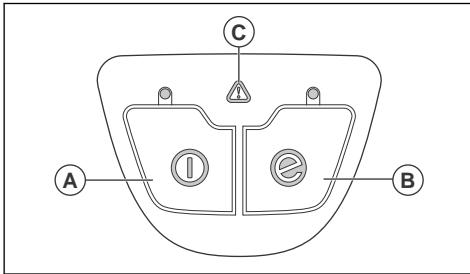
**ADVERTENCIA:** No emplee nunca un producto con equipo de seguridad defectuoso. Efectúe la inspección y el mantenimiento del equipo de seguridad del producto tal como se describe en este apartado. Si el producto no supera cualquiera de estas pruebas, póngase en contacto con el taller de servicio para repararla.



**PRECAUCIÓN:** Todos los trabajos de servicio y reparación de la máquina requieren una formación especial. Esto es especialmente cierto en lo que respecta al equipo de seguridad del producto. Si la máquina no pasa alguno de los controles indicados a continuación, acuda a su taller de servicio local. La compra de alguno de nuestros productos le garantiza que puede recibir un mantenimiento y servicio profesional. Si no ha adquirido la máquina en una de nuestras tiendas especializadas con servicio, solicite información sobre el taller de servicio más cercano.

### Comprobación del teclado

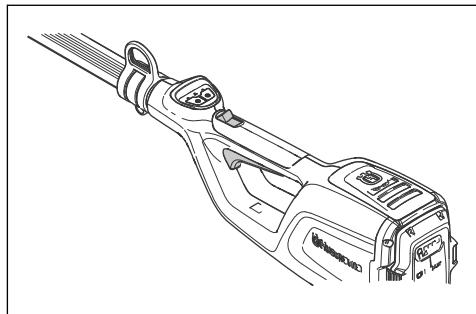
1. Mantenga presionado el botón de arranque/parada (A).



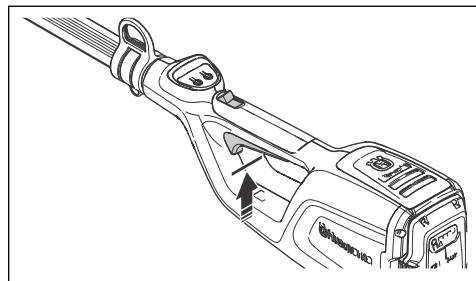
- a) El producto está encendido cuando el LED está iluminado.
- b) El producto está apagado cuando el LED no está iluminado.
2. Consulte la función del botón SavE (B) en *Activación de la función SavE* en la página 92.
3. Consulte *Resolución de problemas* en la página 100 si el indicador de advertencia (C) se enciende o parpadea.

### Comprobación del bloqueo del gatillo de alimentación

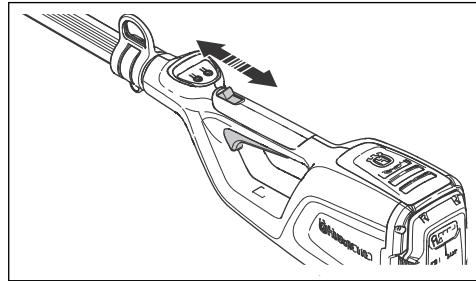
El bloqueo del gatillo impide el encendido accidental. Al soltar el mango, el gatillo de alimentación y el bloqueo vuelven a su posición inicial.



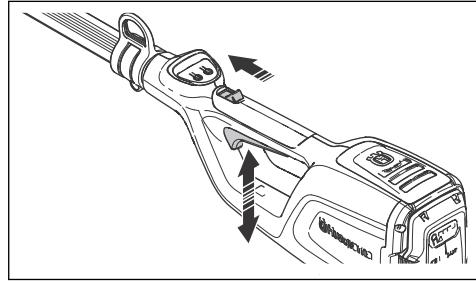
1. Asegúrese de que el gatillo de alimentación está bloqueado cuando el bloqueo está en la posición inicial.



2. Tire del bloqueo y suéltelo, asegurándose de que este regresa a su posición inicial.



3. Compruebe que el gatillo de alimentación y el bloqueo se mueven sin problemas y que el muelle de retorno funciona correctamente.



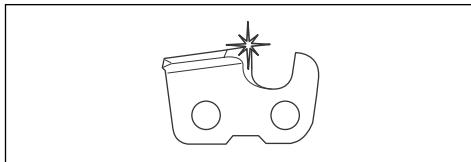
4. Arranque el producto; consulte *Arranque del producto en la página 91*.
5. Acelere al máximo.
6. Suelte el gatillo de alimentación y asegúrese de que el equipo de corte se detiene completamente.

## Instrucciones de seguridad para el equipo de corte

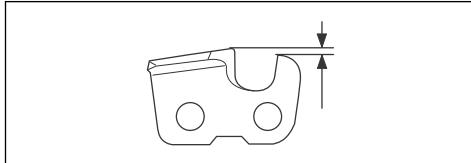


**ADVERTENCIA:** Lea las siguientes instrucciones de advertencia antes de utilizar el producto.

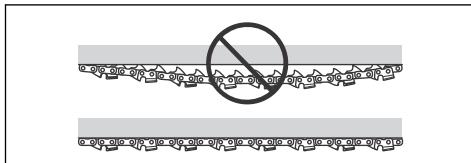
- Utilice solo el equipo de afilado y las combinaciones de espada y cadena de sierra homologados. Consulte *Mantenimiento en la página 93* para ver las instrucciones.
- Use guantes protectores cuando manipule la cadena de sierra o realice tareas de mantenimiento en ella. La cadena de sierra puede causar lesiones, aunque no se mueva.
- Mantenga los dientes de corte bien afilados. Siga las instrucciones y utilice el calibrador de afilado recomendado. Una cadena de sierra dañada o mal afilada aumenta el riesgo de accidentes.



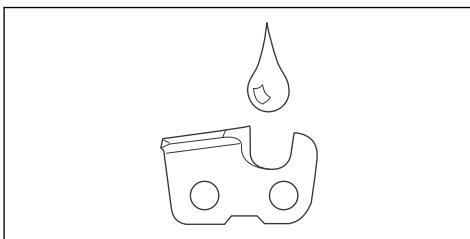
- Mantenga el calibre de profundidad adecuado. Siga las instrucciones y utilice el calibre de profundidad recomendado. Un calibre de profundidad demasiado grande aumenta el riesgo de reculada.



- Asegúrese de que la cadena de sierra tiene la tensión correcta. Si la cadena de sierra no está bien tensada en la espada, puede soltarse. Si la tensión de la cadena de sierra es incorrecta, el desgaste de la espada, la cadena de sierra y el piñón de arrastre de la cadena es mayor. Consulte la sección *Accesorios en la página 103*.



- Realice periódicamente el mantenimiento del equipo de corte y manténgalo bien lubricado. Si la cadena de sierra no está bien lubricada, el riesgo de desgaste de la espada, la cadena de sierra y el piñón de arrastre de la cadena es mayor.



## Instrucciones de seguridad para el funcionamiento



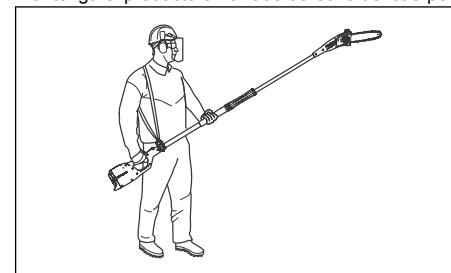
**ADVERTENCIA:** Lea y obedezca las instrucciones de advertencia antes de utilizar el producto.

- Mientras esté trabajando, evite que cualquier persona o animal se acerque a menos de 15 metros (50 pies). Si hay varios operadores trabajando en el mismo lugar, la distancia de seguridad debe ser de al menos 15 metros. De lo contrario, existe el riesgo de daños personales graves. Pare el producto inmediatamente si alguien se acerca. Nunca se dé la vuelta con el producto si no ha verificado antes que no hay nadie detrás, dentro de la zona de seguridad.
- No utilice el producto en condiciones climáticas desfavorables, como niebla espesa, lluvia intensa, viento fuerte, frío intenso, etc. El tiempo extremadamente cálido puede hacer que la máquina se recaliente. El trabajo con mal tiempo es fatigoso y puede crear circunstancias peligrosas, como terreno resbaladizo, cambio imprevisto de la dirección de derribo de los árboles, etc.
- No permita nunca que los niños utilicen el producto ni que permanezcan cerca de este. La máquina es muy fácil de arrancar y los niños podrían hacerlo si no se les vigila lo suficiente. Ello puede comportar riesgo de daños personales graves. Desconecte la batería cuando el producto no esté bajo control.
- Asegúrese de que nadie, ningún animal ni ningún objeto puedan afectar al control sobre el producto, y que no puedan entrar en contacto con el equipo de corte ni con objetos sueltos que salgan despedidos por la acción del equipo de corte.
- Cuando use protectores auriculares, preste siempre atención a las señales o llamadas de advertencia. Quite siempre la protección de los oídos en cuanto se detenga el motor del producto.
- La sobreexposición a las vibraciones puede provocar problemas circulatorios y dolencias de carácter nervioso, especialmente en personas con patologías circulatorias. Acuda a un médico si nota

síntomas que puedan relacionarse con la sobreexposición a las vibraciones. Son ejemplos de tales síntomas la pérdida de sensibilidad, el 'cosquilleo', las 'punzadas', el dolor, la pérdida o reducción de la fuerza normal o los cambios en el color y la superficie de la piel. Estos síntomas se presentan normalmente en dedos, manos y muñecas.

- Bajo ninguna circunstancia se puede utilizar un equipo de corte sin haber montado antes la protección recomendada. Si se monta una protección incorrecta o defectuosa, esto puede causar daños personales graves.
- Pare siempre el producto, quite la batería y asegúrese de que el equipo de corte se detiene por completo antes de empezar a realizar cualquier trabajo en el producto. La negligencia en seguir las instrucciones de afilado aumenta considerablemente el riesgo de reculada de la cadena de sierra.
- Cuando se vea en una situación insegura para continuar el trabajo, debe consultar a un experto. Póngase en contacto con su distribuidor o taller de servicio. Evite todo uso para el cual no se sienta suficientemente calificado.
- Evite todo uso para el cual no se sienta suficientemente calificado.
- Nunca utilice el producto si está cansado, si ha ingerido alcohol o si toma medicamentos que puedan afectarle a la vista, la capacidad de reacción, la coordinación o el discernimiento.
- El producto puede salir despedido violentamente hacia un lado cuando la punta de la espada entra en contacto con un objeto fijo. Esto se denomina reculada. Una reculada puede tener violencia suficiente como para lanzar el producto o al usuario en cualquier dirección, e incluso hacer perder el control del producto. Evite cortar con la punta de la espada.
- No use el producto a no ser que sea capaz de pedir ayuda en caso de accidente.
- Mantenga una posición equilibrada, con los pies firmemente apoyados en el suelo. Asegúrese de que puede moverse y mantenerse en pie con seguridad. Observe si hay eventuales impedimentos para desplazamientos imprevistos (raíces, piedras, ramas, zanjas, etc.). Proceda con sumo cuidado al trabajar en terreno inclinado.
- Inspeccione siempre la zona de trabajo. Quite todos los materiales sueltos como piedras, cristales rotos, clavos, alambres, cordones, etc., que puedan salir despedidos o enredarse en el equipo de corte.
- Sea sumamente cuidadoso al cortar en árboles en tensión. Un árbol en tensión puede, tanto antes como después de terminar de cortar, volver a su posición normal. Si el usuario o el corte están mal ubicados, el árbol puede golpear al usuario o a la máquina y hacerle perder el control. Las dos situaciones pueden ocasionar daños personales graves.
- Manténgase bien parado y con buen equilibrio.

- Utilice el arnés para soportar el peso del producto y facilitar su manejo.
- Sujete siempre el producto con ambas manos. Mantenga el producto en el lado derecho del cuerpo.



- Si va a trasladarse de un lugar a otro, apague primero el producto. Para desplazamientos largos y al transportar el equipo, se debe utilizar la protección para transportes.
- No apoye nunca el producto con el motor en marcha sin tenerla bajo control.
- Si el producto máquina se maneja a temperaturas inferiores a -10°, el producto y la batería se deben almacenar en un espacio calefactado durante al menos 24 horas antes de empezar a trabajar.
- No se ponga nunca directamente debajo de la rama que se está cortando. Esto podría provocar lesiones graves o incluso mortales.
- Consulte las reglas de seguridad aplicables para trabajar cerca de tendidos eléctricos.
- Este producto no tiene aislamiento eléctrico. Si el producto entra en contacto o está en las proximidades de cables de alta tensión, puede provocar la muerte o lesiones graves. La electricidad puede ser transmitida de un punto a otro formando un arco de tensión. A mayor tensión, mayor es la distancia que puede ser transmitida la electricidad. La electricidad también puede ser transmitida a través de ramas y otros objetos, especialmente si están mojados. Mantenga siempre como mínimo una distancia de 10 metros entre el producto y los cables de alta tensión u objetos que estén en contacto con los mismos. Si debe trabajar dentro de esta distancia de seguridad, póngase siempre en contacto con la central eléctrica para cerciorarse de que la tensión está desconectada antes de empezar a trabajar.
- Un equipo de corte defectuoso puede aumentar el riesgo de accidentes.

## Seguridad de la batería



**ADVERTENCIA:** Lea las siguientes instrucciones de advertencia antes de utilizar el producto.

- Le recomendamos que use la batería BLi10. Las baterías están encriptadas mediante software.

- Utilice la batería recargable BLi10 como fuente de alimentación solo para los productos Husqvarna relacionados. Para evitar lesiones, no utilice la batería como fuente de alimentación de otros dispositivos.
- Riesgo de descarga eléctrica. No conecte los terminales de la batería a llaves, tornillos u otros objetos metálicos. Esto puede provocar un cortocircuito en la batería.
- No utilice baterías que no sean recargables.
- No coloque objetos en las ranuras de ventilación de la batería.
- Mantenga la batería lejos de la luz directa del sol, de fuentes de calor o de llamas abiertas. La batería puede provocar quemaduras o quemaduras químicas.
- Mantenga la batería resguardada de la lluvia y la humedad.
- Mantenga la batería lejos de microondas y fuentes de alta presión.
- No intente desmontar o romper la batería.
- No permita que el ácido de la batería entre en contacto con la piel. El ácido de la batería provoca lesiones en la piel, corrosión y quemaduras. Si el ácido de la batería entra en contacto con los ojos, no los frote: enjuáguelos con abundante agua durante al menos 15 minutos. Si el ácido de la batería ha entrado en contacto con la piel, lávela con agua abundante y jabón. Busque asistencia médica.
- Utilice la batería con temperaturas entre -10 °C (14 °F) y 40 °C (104 °F).
- No limpie la batería o el cargador con agua. Consulte *Para limpiar el producto, la batería y el cargador de la batería en la página 100*.
- No utilice una batería defectuosa o dañada.
- Guarde la batería alejada de objetos metálicos, como clavos, tornillos o joyas.
- Mantenga la batería alejada de los niños.

## Seguridad del cargador de la batería



**ADVERTENCIA:** Lea las siguientes instrucciones de advertencia antes de utilizar el producto.

- Existe riesgo de descarga eléctrica o cortocircuito si no se siguen las instrucciones de seguridad.
- No utilice cargadores de batería diferentes al suministrado con su producto. Le recomendamos que use el cargador QC80 cuando se cargue la batería BLi10.
- No intente desmontar el cargador de batería.
- No utilice un cargador de batería defectuoso o dañado.
- No levante el cargador de la batería tirando del cable de alimentación. Para desconectar el cargador de batería de la toma de corriente, tire del enchufe. No tire del cable de alimentación.

- Mantenga todos los cables y cables de extensión, alejados del agua, el aceite y los bordes afilados. Proceda con cuidado para evitar que el cable se enganche en objetos como puertas, vallas o similares.
- No utilice el cargador de batería cerca de materiales inflamables o corrosivos. Asegúrese de que el cargador de batería no está cubierto. Desenchufe el cargador de batería en caso de humareda o incendio.
- Solo cargue la batería en interiores si se trata de un lugar con buena ventilación y lejos de la luz solar directa. No cargue la batería en el exterior. No cargue la batería en un entorno húmedo.
- Utilice solamente el cargador de batería a temperaturas entre 5 °C (41 °F) y 40 °C (104 °F). Utilice el cargador en un entorno ventilado, seco y sin polvo.
- No cubra las ranuras de ventilación del cargador.
- No conecte nunca los bornes del cargador de batería a objetos metálicos: pueden cortocircuitar el cargador.
- Utilice tomas de corriente homologadas y que estén en buen estado. Asegúrese de que el cable del cargador de batería no esté dañado. Si utiliza cables de extensión, asegúrese de que no estén dañados.

## Instrucciones de seguridad para el mantenimiento



**ADVERTENCIA:** Lea las instrucciones de advertencia siguientes antes de realizar el mantenimiento del producto.

- Retire la batería antes de realizar tareas de mantenimiento, otras comprobaciones o montar el producto.
- El usuario debe realizar solo el mantenimiento y las reparaciones indicadas en este manual. Acuda a su taller de servicio autorizado para las tareas de mantenimiento y reparaciones más importantes.
- No limpie la batería o el cargador con agua. Los detergentes agresivos pueden provocar daños en el plástico.
- Si no se realiza el mantenimiento, el ciclo de vida del producto disminuye y aumenta el riesgo de accidentes.
- Para realizar todos los trabajos de mantenimiento y reparación, especialmente en los dispositivos de seguridad en el producto, es necesaria una formación especial. Si no están aprobadas todas las comprobaciones de este manual de usuario después de realizar tareas de mantenimiento, acuda al taller de su distribuidor local. Le garantizamos que realizarán reparaciones y mantenimiento profesionales en su producto.
- Utilice únicamente piezas de repuesto originales.

# Montaje

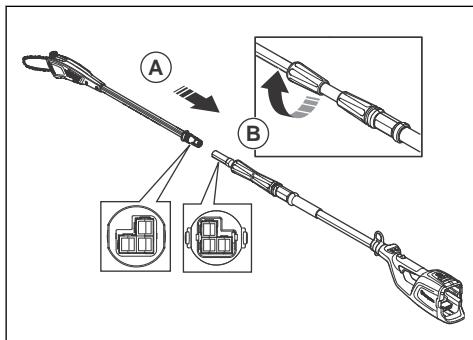
## Introducción



**ADVERTENCIA:** Asegúrese de leer y comprender el capítulo sobre seguridad antes de montar el producto.

## Para montar el eje

1. Asegúrese de que los enchufes eléctricos están alineados.



2. Conecte los extremos del eje (A) hasta el fondo.
3. Apriete el mango enroscable en el cabezal de la sierra del lado derecho del eje (B).

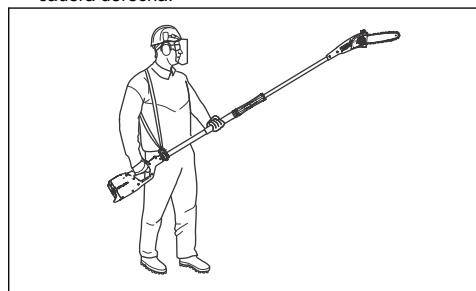
2. Ajuste el eje a una longitud adecuada.

3. Apriete el mango enroscable (B).

## Para ajustar el arnés

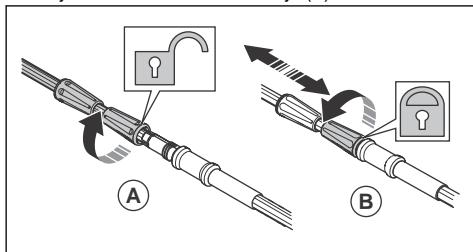
Use siempre el arnés cuando utilice el producto. El arnés proporciona el máximo control durante el manejo del producto. El arnés disminuye el cansancio de brazos y espalda.

1. Colóquese la correa
2. Enganche el producto en el gancho de sujeción del arnés.
3. Regule la longitud del arnés hasta que el gancho de sujeción quede aproximadamente a la altura de su cadera derecha.



## Ajuste de la longitud del eje

1. Afloje el mango enroscable en el lado del alojamiento de la batería del eje (A).



# Funcionamiento

## Prueba de funcionamiento antes de utilizar el producto

1. Examine la toma de aire en busca de suciedad y daños. Retire la hierba y las hojas del producto con un cepillo.
2. Asegúrese de que el producto funciona correctamente.

3. Apriete todas las tuercas y tornillos.
4. Asegúrese de que el cabezal de la sierra está correctamente fijado.
5. Examine el cabezal de la sierra en busca de daños, por ejemplo, grietas. Sustituya el cabezal de la sierra si está dañado.
6. Asegúrese de que las cubiertas no estén dañadas y que estén acopladas correctamente.

## Para conectar el cargador de baterías

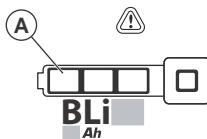
1. Conecte el cargador a la tensión y la frecuencia indicadas en la placa de características.
2. Conecte el enchufe a una toma de corriente con toma a tierra. El LED del cargador de batería parpadea de color verde una vez.

**Nota:** La batería no se carga si su temperatura es superior a 50 °C/122 °F. En ese caso, el cargador enfriará la batería antes de cargarla.

## Conexión de la batería al cargador

**Nota:** Cargue la batería si es la primera vez que la utiliza. Una batería nueva solo tiene una carga del 30 %.

1. Asegúrese de que la batería está seca.
2. Conecte la batería al cargador.
3. Asegúrese de que se enciende la luz de carga verde en el cargador. Eso significa que la batería está conectada correctamente al cargador.
4. Cuando todos los LED (A) de la batería se hayan encendido, la batería estará totalmente cargada.



5. Para desconectar el cargador de batería de la toma de corriente, tire del enchufe. No tire del cable.
6. Retire la batería del cargador.

**Nota:** Consulte los manuales de la batería y del cargador para obtener más información.

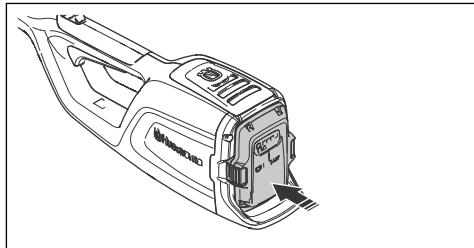
## Para conectar la batería al producto



**ADVERTENCIA:** Utilice solo baterías Husqvarna originales en el producto.

1. Asegúrese de que la batería está completamente cargada.

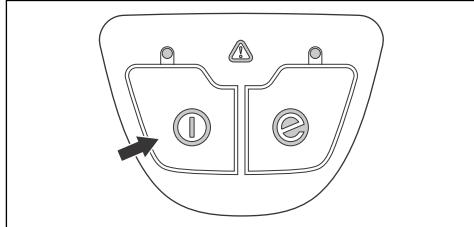
2. Ponga la batería en el compartimento para batería del producto. La batería debe deslizarse fácilmente al interior del compartimento; si no es así, no está instalada correctamente.



3. Presione la parte inferior de la batería y empújela hasta introducirla totalmente en su compartimento. La batería quedará fija en su posición cuando oiga un clic.
4. Asegúrese de que los cierres encajan correctamente en su lugar.

## Arranque del producto

1. Mantenga pulsado el botón de arranque/parada hasta que el LED verde se encienda.



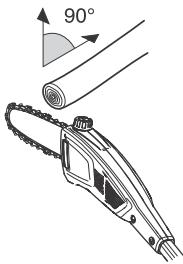
2. Tire del bloqueo del gatillo de alimentación hacia atrás y sujetelo.

## Para cortar ramas

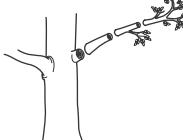


**ADVERTENCIA:** Actúe con el máximo cuidado cuando trabaje cerca de cables eléctricos aéreos. La caída de ramas puede provocar cortocircuitos.

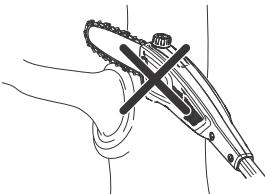
- Siempre que sea posible, colóquese de manera que pueda efectuar el corte en ángulo recto con respecto a la rama.



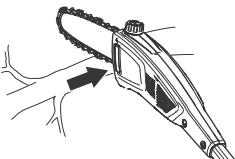
- Corte las ramas grandes en secciones para controlar mejor el lugar donde caen. También se debe tener en cuenta que, al caer, las ramas pueden rebotar en el suelo y salir despedidas contra el usuario.



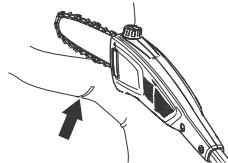
- Nunca corte la rama por la base, ya que esto retrasará la curación y aumentará el riesgo de que se produzcan ataques de hongos.



- Utilice el tope de la base del cabezal de corte para proporcionar apoyo durante el corte. Esto evitará que el equipo de corte rebote en la rama.



- Efectúe un corte inicial en la parte inferior de la rama antes de cortarla. Esto evitirá que se desgarre la corteza, lo que provocaría una cicatrización lenta y causaría daños irreversibles al árbol. El corte no debe superar  $\frac{1}{2}$  del grosor de la rama para evitar que la cadena se atasque. No detenga la cadena mientras retira el equipo de corte de la rama para evitar que se atasque.



- Asegúrese de que se mantiene con los pies firmemente apoyados y que puede trabajar libremente sin interferencias de ramas, piedras ni árboles.

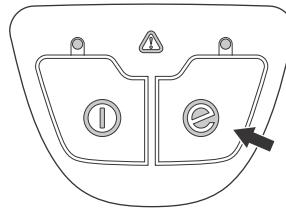


**ADVERTENCIA:** Nunca active el gatillo alimentación sin tener bien a la vista el equipo de corte.

## Activación de la función SavE

El producto cuenta con la función SavE. La función SavE permite prolongar la duración de la batería.

- Pulse el botón SavE. El LED se encenderá para indicar que la función está activada.

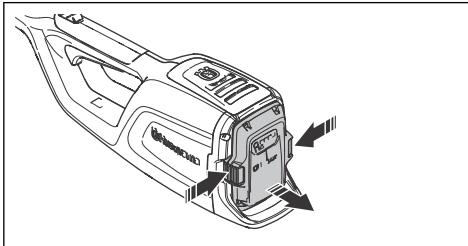


- Pulse de nuevo el botón SavE para detener la función.

## Parada del producto

- Suelte el gatillo de alimentación.
- Pulse el botón de parada. El indicador LED verde se apagará.

3. Extraiga la batería del producto. Presione los 2 botones de liberación y tire de la batería hacia fuera.



## Mantenimiento

### Introducción



**ADVERTENCIA:** Asegúrese de leer y comprender el capítulo sobre seguridad antes de realizar tareas de mantenimiento en el producto.



**ADVERTENCIA:** Retire la batería antes de realizar tareas de mantenimiento en el producto.

### Programa de mantenimiento



**ADVERTENCIA:** Extraiga la batería antes de realizar tareas de mantenimiento.

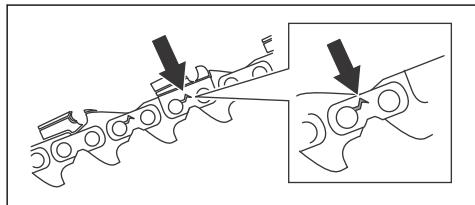
A continuación incluimos una lista con los pasos de mantenimiento que hay que efectuar en el producto. Consulte las tareas del capítulo de mantenimiento para obtener más información.

Mantenimiento	Diario	Semanal	Mensual
Limpie la parte exterior del producto con un trapo seco. No utilice agua.	X		
Asegúrese de que el botón de encendido y apagado funciona correctamente y que no está dañado.	X		
Por seguridad, asegúrese de que el gatillo de alimentación y el bloqueo de dicho gatillo funcionan correctamente.	X		
Asegúrese de que todos los mandos funcionen y no estén dañados.	X		
Mantenga las empuñaduras limpias y secas. Asegúrese de que no haya aceite ni grasa en las empuñaduras.	X		
Asegúrese de que la cubierta de la cadena de sierra no esté dañada. Sustituya la cubierta de la cadena de sierra si está dañada.	X		
Asegúrese de que los tornillos y las tuercas están bien apretados.	X		
Limpie el tapón del depósito de aceite.	X		
Asegúrese de que los botones de liberación de la batería funcionan y fijan ja batería en el producto.	X		

Mantenimiento	Diario	Semanal	Mensual
Compruebe que el cargador de la batería no esté dañado y funcione correctamente.	X		
Asegúrese de que la batería no esté dañada.	X		
Asegúrese de que la batería está cargada.	X		
Asegúrese de que el cargador de la batería no esté dañado.	X		
Examine todos los cables, acoplamientos y conexiones. Asegúrese de que no estén dañados ni sucios.		X	
Limpie la cubierta de la cadena de sierra.		X	
Realice una comprobación de las conexiones entre la batería y el producto. Realice una comprobación de la conexión entre la batería y el cargador de baterías.			X
Asegúrese de que el cabezal de la sierra no esté dañado. Sustituya el cabezal de la sierra si está dañado.	El cabezal de la sierra solo lo puede reparar un concesionario autorizado Husqvarna.		
Examine el desgaste del piñón de arrastre de la cadena.	Sustituya el piñón de arrastre de la cadena después de aproximadamente 100 horas de funcionamiento o más a menudo si es necesario.		

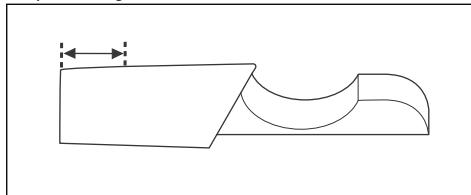
## Para inspeccionar el equipo de corte

1. Asegúrese de que no haya grietas en los remaches y eslabones, y que no haya ningún remache flojo. Proceda con la sustitución si es necesario.



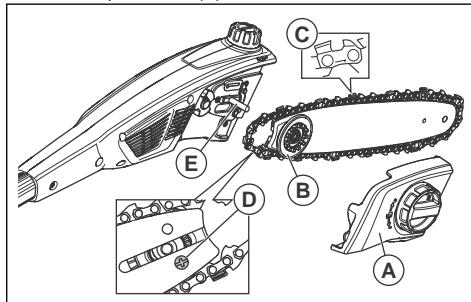
2. Asegúrese de que la cadena de sierra se doble con facilidad. Sustituya la cadena de sierra si está rígida.
3. Compare la cadena de sierra con una cadena de sierra nueva para determinar si los remaches y eslabones están desgastados.

4. Cambie la cadena de sierra si la parte más larga del diente de corte tiene un tamaño inferior a 4 mm (0,16 pulg). Cambie también la cadena de sierra si presenta grietas en los eslabones de corte.



## Para sustituir la espada

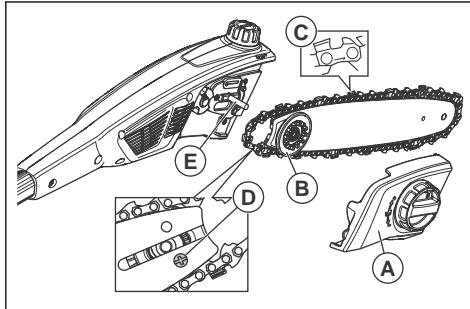
1. Gire el pomo de bloqueo hacia la izquierda y retire la cubierta protectora (A).



2. Retire la espada con la cadena de sierra acoplada.
3. Retire la cadena de sierra de la espada.
4. Retire el perno (D) y extraiga el engranaje. Mantenga el engranaje a mano.
5. Instale el engranaje con el perno (D) en la nueva espada.
6. Ponga la cadena de sierra en la ranura de la espada.
7. Instale la espada y el engranaje (B) sobre el pasador de la espada (E).
8. Instale la cadena de sierra alrededor del piñón de arrastre. Asegúrese de que los dientes de corte apunten en sentido contrario al piñón de arrastre (C).
9. Instale la cubierta protectora (A) y gire el pomo de bloqueo hacia la derecha.
10. Apriete la cadena de sierra. Consulte *Ajuste de la tensión de la cadena de sierra en la página 98* para ver las instrucciones.

## Para sustituir la cadena de sierra

1. Gire el pomo de bloqueo hacia la izquierda y retire la cubierta protectora (A).



2. Retire la espada con la cadena de sierra acoplada.
3. Retire la cadena de sierra de la espada.
4. Coloque una nueva cadena de sierra en la ranura de la espada.
5. Instale la espada y el engranaje (B) sobre el pasador de la espada (E).
6. Instale la cadena de sierra alrededor del piñón de arrastre. Asegúrese de que los dientes de corte apunten en sentido contrario al piñón de arrastre (C).
7. Instale la cubierta protectora (A) y gire el pomo de bloqueo hacia la derecha.
8. Apriete la cadena de sierra. Consulte *Ajuste de la tensión de la cadena de sierra en la página 98* para ver las instrucciones.

## Para afilar la cadena de sierra

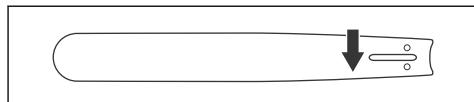
### Información sobre la espada y la cadena de sierra



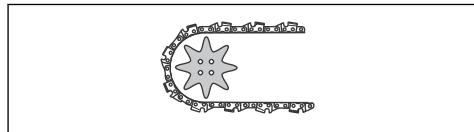
**ADVERTENCIA:** Use guantes protectores cuando manipule la cadena de sierra o realice tareas de mantenimiento en ella. La cadena de sierra puede causar lesiones, aunque no se mueva.

Si la espada o la cadena de sierra se desgastan o presentan algún tipo de desperfecto, cámbielas por una combinación de espada y cadena de sierra recomendada por Husqvarna. Esto es necesario para conservar los niveles de seguridad del producto. Consulte *Accesorios en la página 103* para ver una lista de combinaciones recomendadas de espada y cadena de repuesto.

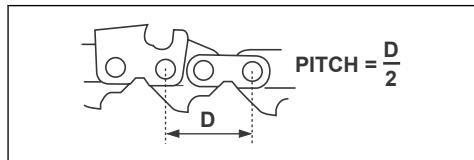
- Longitud de la espada, pulg/cm. La información sobre la longitud de la espada suele encontrarse en la parte posterior de la espada.



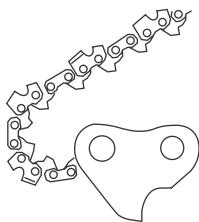
- Número de dientes en el cabezal de rueda (T).



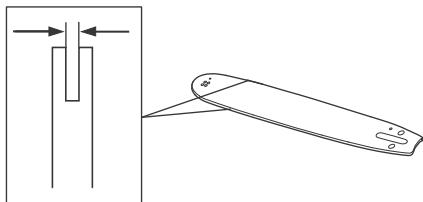
- Paso de cadena, pulg. La distancia entre los eslabones de arrastre de la cadena de sierra debe corresponderse con la distancia de los dientes del cabezal de rueda de la espada y del piñón de arrastre.



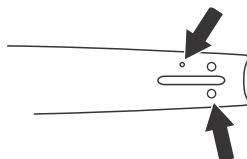
- Número de eslabones de arrastre (unidades). El número de eslabones de arrastre se determina según el tipo de espada.



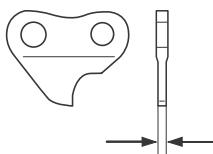
- Ancho de la guía de la espada, pulg/mm. El ancho de la guía de la espada debe ser idéntico al ancho de los eslabones de arrastre de la cadena.



- Orificio para aceite de cadena y orificio para pasador tensor de cadena. La espada debe corresponderse con el producto.



- Ancho del eslabón de arrastre, mm/pulg.



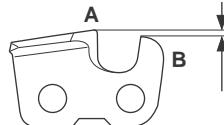
### Información general sobre cómo afilar los eslabones de corte

No corte con una cadena de sierra rompa. Si la cadena de sierra no está afilada, tendrá que ejercer una presión superior para que la espada avance por la madera. Si la

cadena de sierra está muy rompa, en lugar de virutas se generará polvo de serrín.

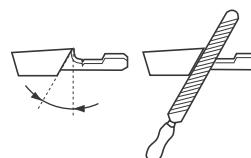
Una cadena de sierra afilada avanza por la madera con facilidad y genera virutas largas y gruesas.

El diente de corte (A) y el calibre de profundidad (B) constituyen el componente de corte de la cadena de sierra: la cortadora. La diferencia de altura entre los dos indica la profundidad de corte (ajuste de calibre de profundidad).

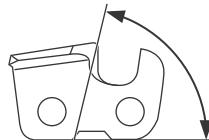


Cuando afile un eslabón de corte, piense en lo siguiente:

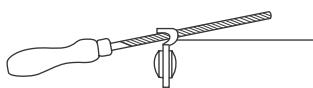
- Ángulo de afilado.



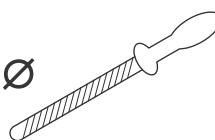
- Ángulo de corte.



- Posición de la lima.



- Diámetro de la lima redonda.



No es nada fácil afilar correctamente una cadena de sierra sin el equipo adecuado. Utilice el calibrador de afilado Husqvarna. De esta forma, conseguirá maximizar el rendimiento de corte y minimizar el riesgo de reculada.

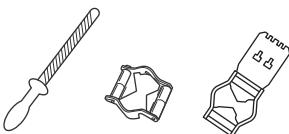


**ADVERTENCIA:** La violencia de la reculada aumenta considerablemente si no respeta las instrucciones relativas al afilado.

**Nota:** Consulte *Aafil los eslabones de corte en la página 97* para obtener información sobre el afilado de la cadena de sierra.

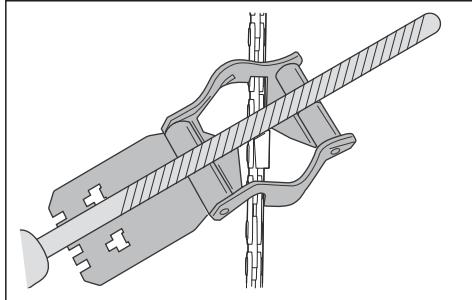
### Aafil los eslabones de corte

1. Utilice una lima redonda y un calibrador de afilado para afilar los dientes de corte.



**Nota:** Consulte *Accesorios en la página 103* para obtener información sobre la lima y el calibrador que Husqvarna recomienda para su cadena de sierra.

2. Coloque correctamente el calibrador de afilado en el eslabón de corte. Consulte las instrucciones facilitadas con el calibrador de afilado.
3. Mueva la lima desde el interior de los dientes de corte hacia fuera. Reduzca la presión con la cadena tirante.

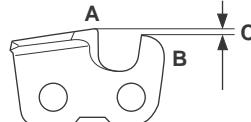


4. Afile un lado de todos los dientes de corte.
5. Dé la vuelta al producto y afile el otro lado.
6. Asegúrese de que todos los dientes de corte tengan la misma longitud.

### Información general acerca de cómo regular el ajuste de calibre de profundidad

El ajuste de calibre de profundidad (C) disminuye al afilar los dientes de corte (A). Para conservar un rendimiento de corte máximo, debe afilar el calibre de profundidad (B) para obtener el ajuste de calibre de profundidad recomendado. Consulte *Datos técnicos en la página 102* para obtener instrucciones sobre cómo

obtener el ajuste adecuado de calibre de profundidad para la cadena de sierra.

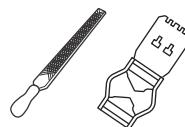


**ADVERTENCIA:** Un ajuste de calibre de profundidad excesivo aumenta el riesgo de reculada.

### Para ajustar el calibre de profundidad

Antes de regular el calibre de profundidad o de afilar los eslabones de corte, consulte *Información general sobre cómo afilar los eslabones de corte en la página 96* para obtener instrucciones. Recomendamos regular el ajuste de calibre de profundidad después tres afilados de la cadena de sierra.

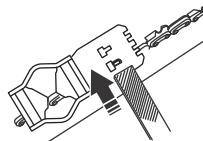
Recomendamos utilizar nuestro calibrador de profundidad para obtener el ajuste de calibre de profundidad y el ángulo del calibre de profundidad correctos.



1. Utilice una lima plana y un calibrador de profundidad para ajustar el calibre de profundidad. Utilice solamente el calibrador de profundidad Husqvarna para obtener el ajuste de calibre de profundidad y el ángulo del calibre de profundidad adecuados.
2. Ponga el calibrador de profundidad por encima de la cadena de sierra.

**Nota:** Consulte el embalaje del calibrador de profundidad para obtener más información sobre cómo utilizar la herramienta.

3. Utilice la lima plana para eliminar la parte del calibre de profundidad que sobresale del calibrador de profundidad.



## Ajuste de la tensión de la cadena de sierra

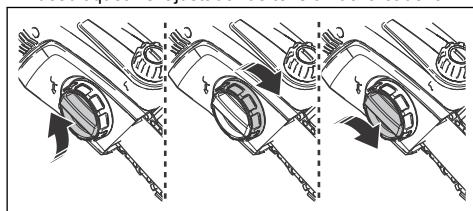


**ADVERTENCIA:** Una cadena de sierra sin la tensión correcta podría soltarse de la espada y causar lesiones graves o la muerte.

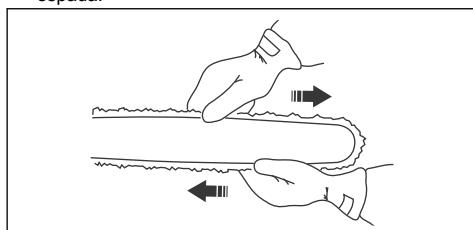
Una cadena de sierra se destensa con el uso. Es importante ajustar la tensión de la cadena de sierra con regularidad para asegurarse de que sea correcta. Realice una comprobación de la tensión de la cadena de sierra antes de usar el producto. Apriete la cadena todo lo tensa que sea posible, aunque debe poder girar la cadena de sierra libremente tirando de ella a mano.

**Nota:** Una cadena de sierra nueva tiene un periodo de rodaje. Compruebe la tensión con mayor frecuencia durante este periodo.

1. Gire el pomo de bloqueo hacia la izquierda para desbloquear el ajustador de tensión de la cadena.



2. Gire el ajustador de tensión de la cadena hacia la derecha para tensar la cadena de sierra. Aplique tanta tensión a la cadena de sierra como sea posible. Debe quedar apretada contra la espada.
3. Asegúrese de que puede girar la cadena de sierra libremente con la mano y que esta no cuelga de la espada.



4. Gire el pomo de bloqueo hacia la derecha para bloquear el ajustador de tensión de la cadena.

## Lubricación del equipo de corte



**ADVERTENCIA:** La lubricación insuficiente del equipo de corte puede ocasionar roturas de cadena, con el riesgo consiguiente de accidentes graves e incluso mortales.

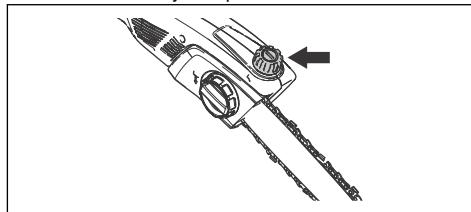


**ADVERTENCIA:** No utilice aceite residual. El aceite residual es peligroso para las personas, el producto y el medio ambiente.

## Aceite para cadena de sierra

- Utilice un aceite para cadena de sierra con buena adherencia a la cadena de sierra. El aceite para cadena debe mantener su viscosidad en todos los climas fríos, por ejemplo, durante verano cálido o invierno frío.
- Utilice el aceite para cadena Husqvarna para prolongar al máximo la vida útil de la cadena de sierra y reducir al mínimo los efectos adversos en el medio ambiente. Si el aceite para cadena de sierra Husqvarna no está disponible, utilice un aceite para cadena estándar.
- En zonas donde el aceite para la lubricación de cadenas de sierra no esté disponible, utilice aceite de transmisión EP 90.

Realice una comprobación del nivel de aceite en el depósito de aceite regularmente a fin de evitar daños en la cadena de sierra y la espada.



## Llenado de aceite

Llene el depósito de aceite para cadena de sierra después de 1 hora de funcionamiento o cuando la batería está descargada.

1. Abra el tapón del depósito de aceite para cadena en la parte superior del cabezal de la sierra.
2. Llene con aceite para cadena de motosierra Husqvarna.
3. Coloque el tapón del depósito de aceite.

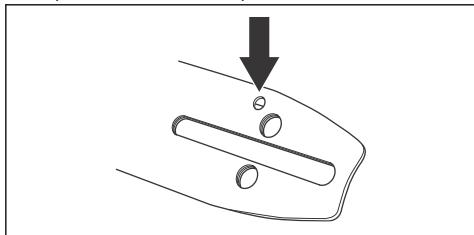
## Examen de la lubricación de la cadena de sierra

1. Arranque el producto y déjelo funcionar a 3/4 de la velocidad. Dirija la punta de la espada hacia una superficie de color claro situada a unos 20 cm (8 pulgadas) de distancia.
2. Despues de 1 minuto de funcionamiento, una línea de aceite se muestra en la superficie de la luz.
3. Si no puede ver la línea de aceite después de 1 minuto, limpie el canal de aceite de la espada. Limpie la ranura del borde de la espada.

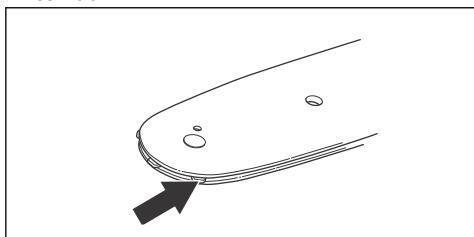
- Arranque el producto y déjelo funcionar a 3/4 de la velocidad. Dirija la punta de la espada hacia una superficie de color claro situada a casi 20 cm (8 pulg.) de distancia.
- Después de 1 minuto de funcionamiento, una línea de aceite se muestra en la superficie de la luz.
- Si no puede ver la línea de aceite después de 1 minuto, póngase en contacto con su concesionario autorizado.

#### Comprobación si la lubricación no funciona

- Compruebe que el canal de aceite de cadena en la espada esté abierto. Límpielo si es necesario.

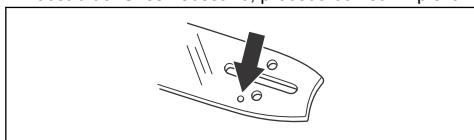


- Compruebe que el canal de aceite de la caja de engranajes esté limpio. Límpielo si es necesario.
- Compruebe que el cabezal de rueda de la espada gire con facilidad. Si el sistema de lubricación de la cadena sigue sin funcionar después de efectuar las comprobaciones anteriores, contacte a su taller de servicio.

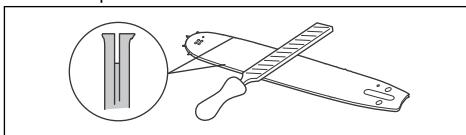


#### Comprobación de la espada

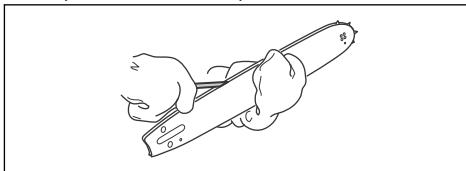
- Asegúrese de que el canal de aceite no esté obstruido. Si es necesario, proceda con su limpieza.



- Compruebe si se han formado rebabas en los lados de la espada. Lime las rebabas.



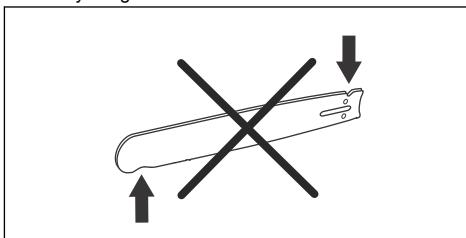
- Limpie la ranura de la espada.



- Examine si la ranura de la espada presenta indicios de desgaste. Cambie la espada si es necesario.



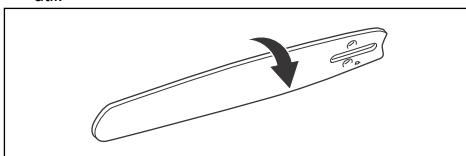
- Examine si la punta de la espada está en mal estado o muy desgastada.



- Asegúrese de que el cabezal de rueda de la espada gire con facilidad y que su orificio de lubricación no esté obstruido. Límpie y lubrique si es necesario.



- Gire la espada todos los días para prolongar su vida útil.



## Para limpiar el producto, la batería y el cargador de la batería

1. Limpie el producto con un paño seco después de su uso.
2. Limpie la batería y cargador de batería con un paño limpio y seco. Mantenga las guías de la batería limpias.
3. Asegúrese de que los terminales de la batería y el cargador de la batería estén limpios antes de su uso.
4. Limpie la zona alrededor del tapón del depósito con un cepillo.

5. Limpie la superficie interior de la cubierta protectora con un cepillo.

## Para examinar la batería y el cargador de la batería

1. Examine la batería en busca de daños, por ejemplo, grietas.
2. Examine el cargador en busca de daños, por ejemplo, grietas.
3. Asegúrese de que el cable de alimentación del cargador de la batería no esté dañado ni agrietado.

## Resolución de problemas

### Teclado

Problema	Posibles fallos	Solución posible
El LED verde de activación parpadea.	Tensión de la batería baja.	Cargue la batería.
LED rojo de error parpadea.	Sobrecarga.	El equipo de corte se ha atascado. Apague el producto. Desmonte la batería. Retire la suciedad del equipo de corte. Afloje la cadena.
	Desviación de la temperatura.	Deje enfriar el producto.
	Se han pulsado a la vez el gatillo de alimentación y el botón de arranque.	Suelte el gatillo de alimentación y pulse el botón de arranque.
El producto no arranca.	Conectores de la batería sucios.	Limpie los conectores de la batería con aire comprimido o con un cepillo suave.
LED rojo de error se enciende.	Es necesario realizar trabajos de mantenimiento en el producto.	Acuda a su distribuidor.

### Batería

Problema	Posibles fallos	Solución posible
El LED verde parpadea.	Tensión de la batería baja.	Cargue la batería.
LED rojo de error parpadea.	La batería está descargada.	Cargue la batería.
	Desviación de la temperatura.	Utilice la batería con temperaturas entre -10°C (14°F) y 40°C (104°F).
	Sobretensión.	Retire la batería del cargador.
LED rojo de error se enciende.	La diferencia entre las celdas es demasiado grande (1 V)	Acuda a su distribuidor.

## Cargador de batería

Problema	Posibles fallos	Solución posible
LED rojo de error parpadea.	Desviación de la temperatura.	Utilice el cargador de batería a temperaturas entre 5 °C (41 °F) y 40 °C (104 °F).
LED rojo de error se enciende.		Acuda a su distribuidor.

## Transporte y almacenamiento

### Transporte y almacenamiento

- Las baterías de iones de litio incluidas están sujetas a los requisitos de la normativa sobre mercancías peligrosas.
- Siga el requisito especial indicado en el paquete y en las etiquetas para el transporte comercial, incluso por terceros y agentes de transporte.
- Hable con alguien con formación especial en materiales peligrosos antes de enviar el producto. Respete todas las normativas nacionales.
- Cubra con cinta los contactos abiertos cuando ponga la batería en un paquete. Embale bien la batería en el paquete para evitar que se mueva.
- Extraiga la batería si va a guardar o transportar el producto.
- Coloque la batería y el cargador en un lugar seco y protegido de la humedad y las heladas.
- No almacene la batería en lugares donde pueda generarse electricidad estática. No guarde la batería en una caja metálica.
- Guarde la batería a una temperatura de entre 5 °C (41 °F) y 25 °C (77 °F), y protegida de la luz directa del sol.
- Guarde el cargador de la batería a una temperatura de entre 5 °C (41 °F) y 45 °C (113 °F), y protegido de la luz directa del sol.
- Utilice el cargador de la batería solo cuando la temperatura ambiente oscile entre 5 °C (41 °F) y 40 °C (104 °F).
- Cargar la batería entre el 30 % y el 50 % antes de guardarla durante períodos de tiempo largos.
- Guarde el cargador de la batería en un espacio cerrado y seco.
- Cuando guarde la batería, manténgala alejada del cargador. No permita que los niños ni otras

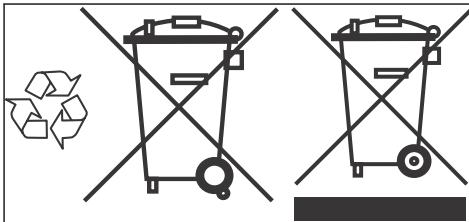
personas no autorizadas toquen el equipo. Guarde el equipo en un lugar que pueda cerrarse con llave.

- Limpie el producto y realice un mantenimiento completo antes de guardarla durante un periodo de tiempo prolongado.
- Utilice la protección de transporte del producto para evitar lesiones o daños en el producto durante el transporte y almacenamiento.
- Fije el producto firmemente durante el transporte.

### desecho de la batería, el cargador y el producto

El siguiente símbolo significa que el producto no puede desecharse con los residuos domésticos. Recíclelo en un centro de reciclaje para equipos eléctricos y electrónicos. Esto ayudará a evitar dañar el medioambiente y las personas.

Consulte a las autoridades locales, el servicio de recogida de residuos domésticos o a su distribuidor para obtener más información.



**Nota:** El símbolo aparece en el producto o el paquete del producto.

## Datos técnicos

### Datos técnicos

		120iTK4-P
<b>Motor</b>		
Tipo		PMDC 36V
Velocidad de la cadena, m/s		10
<b>Características</b>		
Modo de energía baja		SavE
<b>Depósito de aceite</b>		
Capacidad, l/cm <sup>3</sup>		0,07/70
<b>Peso</b>		
Sin herramienta, kg/lb		4,1/9,1
<b>Emisiones de ruido<sup>10</sup></b>		
Nivel de potencia de sonido medido dB(A)		93,79
Nivel de potencia acústica garantizado L <sub>WA</sub> dB(A)		97
<b>Niveles acústicos<sup>11</sup></b>		
Nivel de presión sonora equivalente en el oído del operador, dB(A)		80,6
<b>Niveles de vibraciones<sup>12</sup></b>		
Niveles de vibración en las asas, medidos conforme a ISO 22867, m/s <sup>2</sup>		
Plegado, mango delantero/mango trasero		0,793/0,676
Abierto, mango delantero/trasero mango		1,475/0,773

Utilice solo una batería Husqvarna BLi original en el producto.

### Baterías homologadas

<b>Batería</b>	BLi10
Tipo	Iones de litio
Capacidad de la batería, Ah	Consulte la etiqueta que indica la potencia de la batería

<sup>10</sup> Emisiones sonoras en el entorno medidas como potencia acústica (L<sub>WA</sub>) según la directiva 2000/14/CE. La diferencia entre la potencia acústica garantizada y medida es que la potencia acústica garantizada también incluye la dispersión en el resultado de la medición y las variaciones entre diferentes productos del mismo modelo, según la directiva 2000/14/CE.

<sup>11</sup> El nivel de presión sonora equivalente conforme a ISO 22868 se calcula como la suma de energía, ponderada en el tiempo, de los niveles de presión sonora en diferentes condiciones de trabajo. La dispersión estadística habitual del nivel de presión sonora equivalente es la desviación típica de 3 dB (A).

<sup>12</sup> Los datos referidos al nivel de vibración tienen una dispersión estadística habitual (desviación estándar) de 1,5 m/s<sup>2</sup>.

<b>Batería</b>	<b>BLi10</b>
Tensión nominal, V	36
Peso, kg	0,8

## Cargadores de batería homologados

<b>Cargador de baterías</b>	<b>QC 80</b>
Tensión de entrada, V	100-240
Frecuencia, Hz	50-60
Potencia, W	80

## Accesorios

### Combinaciones de espada y cadena de sierra

Las combinaciones siguientes tienen la homologación CE.

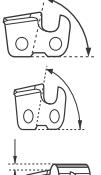
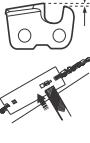
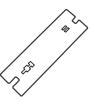
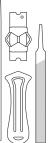
<b>Espada</b>			<b>Cadena de sierra</b>	
<b>Longitud, pulgadas</b>	<b>Paso, pulgadas</b>	<b>Anchura de ranura, mm</b>	<b>Tipo</b>	<b>Longitud, número de eslabones de arrastre</b>
10	1/4"	1,3	Husqvarna H00	58

### Afilado y calibrador de afilado de la cadena de sierra

Utilice el calibrador de afilado recomendado para obtener los ángulos de afilado correctos. Le

recomendamos utilizar siempre el calibrador de afilado recomendado para restablecer el filo de la cadena de sierra.

Si desconoce qué cadena de sierra tiene montada en el producto, acuda a su taller de servicio.

							
00	4,0/5/32	85 °	30 °	0 °	0,65/0,025	5056981-03	5796536-01

## Declaración de conformidad CE

### Declaración de conformidad CE

**Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna, Suecia, tel.: +46-36-146500, declara que la podadora de pétiga **Husqvarna 120ITK4-P** a partir del número de serie del año 2021 (el año se indica claramente en la placa de características, seguido del número de serie) cumple con las disposiciones de la DIRECTIVA DEL CONSEJO:

- Del 17 de mayo de 2006 "relativa a máquinas", **2006/42/CE**.
- Del 26 de febrero de 2014 "relativa a compatibilidad electromagnética", **2014/30/EU**
- Del 8 de junio de 2011 sobre "restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas", **2011/65/UE**

Se han aplicado las normas siguientes:

**EN 62841-1:2015, EN ISO 11680-1:2011, EN ISO 12100:2010, EN 55014-1:2017+A11, EN 55014-2:2015, EN IEC 63000:2018.**

TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystrasse 2, D-90431 Nüremberg (Alemania), 0197, ha llevado a cabo un examen voluntario CE de tipo en conformidad con lo estipulado en el artículo 12, punto 3b de la directiva sobre maquinaria (2006/42/CE). El número del certificado de examen de tipo CE es: **BM 50491650 0001**

Huskvarna, 2020-12-30



Pär Martinsson, director de desarrollo (representante autorizado de Husqvarna AB y responsable de la documentación técnica)